

基本語彙

188112



列寧論土地問題

譯 彥倫林 著 特斯徹羅

中 華 書 局 印 行

本書根據列寧的全部著作，詳細指出列寧在怎樣的經濟基礎上和政治鬥爭的要求下，建立他對於農業和土地問題的主張。在時間上，包括了從一九〇五年提出俄國農民問題起，到蘇聯集體農場成功為止的全部時間；在理論上，包括了列寧關於解決土地問題和爲實現社會主義而奮鬥的全部理論；在政治上，顯示了列寧從一九〇五年以後向反動政府、民粹派以至孟雪維克派的堅決鬥爭經過。這樣，本書爲列寧著作中關於農業問題者開闢了一條正確途徑。此外，對於列寧死後蘇聯在斯大林領導下使個體農民歸入到集體農場而進行的鬥爭，也有專章敘述，足爲新中國農業建設的借鑑。

32222
4420

1231

1899.5

188112

1231

1899.5

~~02899~~

Anna Rochester

Lenin on Agrarian Question

列寧論土地問題

林倫彥譯

中華書局印行

47

一九五〇年九月初版

列寧論土地問題 (全一冊)

Lenin on Agrarian Question

○基價八元五角

(郵運費另加)

Anna Rochester

* 印翻得不 · 權作著有 *

原 著 者

林 倫 彥

譯 者

發 行 者

上海南京路二二一號
中華書局股份有限公司

印 刷 者

上海澳門路四七七號
中華書局永寧印刷廠

發 行 處

各埠中華書局

總目錄號 · (二四九三〇)

印數1-3,000

前言

列寧的著作，對我們最具有價值的一方面，是他對耕耘於土地上的人們的問題極富創見的意見。由於篤信他所依據的馬克思主義的原則，他的經濟研究是常常和這種信念相關聯的——即人類以社會的方式組織其生產能力的時代已日益接近。因此，他的經濟思想是處處緊扣在以生產制度為基礎的階級關係的分析上。

在土地上工作的人們，是怎樣的被土地的所有者剝削呢？農民變成獨立的自耕農後，問題便解決了嗎？勞動階級如無鄉村的貧苦大眾的協力，能解決自身的問題嗎？工業的勞動者，他和隔絕於工業鬥爭、生活於個人的農場上的農民間，最有利的關係又是甚麼關係呢？列寧在這問題上面，三十年來的思索和寫作是這樣：他認為資本家世界是一個整體，雖然種種不同的歷史背景和種種不同的發展程度隱蔽了這一事實，但仍有一個共通的原則存乎其間。他分析了許多國家的經濟結構與階級關係，在國際的勞工運動中，熱烈的加以討論。在俄國，他奠下土地政策的基礎，爭取了農民對社會主義革命的支持，在他死後，還指引着斯大林所領導的蘇聯全境的集體農場的完成。

在我們研究列寧關於土地問題的思想時，我們可以看出，他的思想是隨着他所研究的每

一個特殊的時期與情勢而發展着的。於是我們便不難看出，他的著作是如何的深深的生根在整個資本家世界所共通的社會發展的原理原則上。

列寧的許多關於農業問題和關於農工間的關係的著作，現在已有附上歷史註釋的譯本。可是他的著作究竟過於浩瀚，而針對的問題與事件，也不為多數美國的讀者所熟悉。因此列寧的思想的淵博和透澈，終不免為時間不足而不能不使作深入研究的讀者失之交臂。

本書是按照年月把列寧關於土地問題的著作的背景略加概述，再根據他的原著，把他對這問題的思考的程序展開出來。這裏所摘錄的若干列寧的著作，迄今尚無英譯。我的引用也不過是對進一步研究他的著作的讀者略開門徑罷了。

在本書完稿之時，世界範圍的大戰又打起來了。這是一個民主的中、英、美、蘇，對法西斯國家的戰爭。這次戰爭是直接關係着美國人民的最基本的權利和前途的，為了保證反法西斯的正義戰爭的勝利，美國的農工是迫切的需要團結全美人民的戰爭努力中，運用他們的最具創造性的力量的。

在這世界歷史上最艱苦而嚴重的時代裏，廣大的人民幸喜有列寧對社會變革過程中階級力量互相作用的有價值的真知灼見。本書如不能達到激起讀者對列寧的著作作更廣泛的研究，那麼，它的寫作的目的便未達到。

Anna Rochester 一九四二年春

列寧論土地問題

目次

前言

三

第一章 一九〇五年前的俄國

九

農奴制的殘餘與資本主義的趨向 帝俄內部的對比 專制政體與農民 對農

民問題的意見分歧

第二章 列寧最初的綱領

二五

民主政治：作為走向社會主義的一個步驟 指導農民鬥爭

第三章 小生產者與社會主義

三九

小農與工資勞動者的關係 小所有者是進步的還是反動的？ 小生產問題的

重要性

第四章 一九〇五年革命

五二

一九〇五年革命的性質 勞動者與農民的革命任務 一九〇五年的成果

第五章 一九〇五年到一九〇七年的土地問題……………六五

革命的農民委員會 列寧的黨內的意見分歧 那一種資本家發展？ 土地國

有的條件 農民與土地問題

第六章 反動時期……………八六

沙皇政府爭取富農 右派農民要求土地 半農奴狀態的頑強

第七章 工農奪取政權……………一〇一

羣衆的革命願望 列寧的策略 列寧的土地綱領 奪取政權的準備 十一月

七日與土地法令

第八章 走向社會主義：最初三年……………一二八

勞動者與農民 保衛蘇維埃政權 建設開始

第九章 走向社會主義：新經濟政策的曲折道路……………一五二

爲甚麼農民不安 新經濟政策能成就些甚麼 建立社會主義的工商業 社會

主義的工業和小規模的農業

第十章 合作的任務……………一六八

合作不能有效的反對資本主義 合作在社會主義下的效用 擴張與發展

第十一章 列寧逝世後的蘇維埃農業	一八三
------------------	-----

集體化的展望 羣衆運動 若干成就

第十二章 列寧的農業分析和土地綱領的基本原則	二〇九
------------------------	-----

農業中的資本主義 土地所有 爲社會主義而鬥爭

第十三章 關於美國農業的補遺	二三四
----------------	-----

俄國的農民和美國的農業經營者 美國農業經營者間的對比 市場獨佔與資

本主義 農業經營者和勞動者

附錄：

(A) 土地綱領草案(一九〇六年)月	二五六
(B) 聯共(布)第八次大會的經濟綱領(一九一九年)	二五七
(C) 現物稅(一九二一年)	二六一
(D) 美國各級農場的總收入	二六三

列寧論土地問題

第一章 一九〇五年前的俄國

俄國在一八九〇年後，也就是在列寧已開始他的馬克思主義者生涯之時，還是工業落後的國家。農民在全國人口的比例中遠高於工人。沙皇的封建專制的反動統治更劣跡昭彰。大工廠雖然存在，但所有的設備都是輸自外國，工業的發展也依賴外國資本。直至一九一三年，法、德、英等國的財團，掌握俄國十一家銀行的大部股份，而這十一家銀行的資產又佔全俄銀行總資產的四分之三強。富豪們所享用的奢侈品，多購自英國與西歐，俄國的輸出品，則不出木材、毛皮與小麥。

錯雜在這種經濟的和政治的落後中，俄國的主著資本却廣泛的發展。由於這種資本主義的發展還屬初期階段（英國在一百年前已經達到了），因此它的資本主義的根底以及它的基本傾向便為十九世紀的俄國革命運動所忽視。早期的馬克思主義者，主要的是集中其思慮於工業的無產階級的擴展上。而馬克思主義以外的集團所最注意的又是半農奴制給予農民的壓迫（一八六一年農奴「解放」後這種傾向還繼續下去），而指望農村公社作為救星。

列寧是第一個暴露了在農村公社裏邊的土著資本主義的根底的。他指出纏繞着農民大眾的，是資本主義的趨向與農奴制的殘餘的互相交錯。

農奴制的殘餘與資本主義的趨向

由於一八六一年的農奴解放令，農民在表面上是從農奴制下解放出來了。人們總以為農民已經自由，而且獲得了土地，在這上面他可以無須對地主負擔任何義務與對地主再發生任何依存的關係了。實際上他們支付極大的代價所獲得的却是諸多限制的「自由」。

農奴藉以生產他的生活資料的土地的一部份，仍歸地主保留。列寧說得好，他們「是從他們的耕地所需要的牧場和水源那裏解放出來」（註一）。這些從農民使用的土地中分割出來的土地（俄國人叫做『割地 Otręki』），多半比農民所分有的土地要好得多。這是農家永不能忘懷的不平。

說到農民所分有的土地，即農民使用的（被地主割剩的）其餘的土地，實際上是賣與而不是分給農民的。他們不僅是被逼買回自己的年代湮遠的遺產，而且規定的補償費更令人髮指，遠高於公平的市價。固然農民被允許在四十年內清償他們的支付，可是即此一端已經是一筆難於忍受的負擔。因為農民大多數是太窮困了，全年的收入還不到二百盧布（即少於美金一百元）。而在一九〇五年革命之前，農民償付一八六一年「分給」他們的土地的代價，

總額便達二十億盧布。

田契並不是發給個別的農民，而是發給農村公社，即古代俄國的米爾（mir）。農民在想像上是恢復了他們的前封建（Pre-feudal）的獨立。每一村落的農民，對於他們自己之間的土地分配、償付地價、擔負課於他們個人的重稅，是負聯帶責任的。農民如果拋棄配給他的土地是不合法的，他只可以轉租給別人。在未得警察允許之前，他是不能離鄉到任何地方去工作的。

農民對地主還有許多數不盡的不平，「農民的土地是楔入屬於地主的土地之間，這樣便可以給予地主以可靠的收入並使契約免受危害」（註二）。如果農民設法多租用些牧場，或獲得一條通路達到地主的水源地時，只有較富裕的農民通過錢的門路，才能辦得到。這些「中」農最通常的地租支付方法是爲地主服役，這又使農民繼續處於人身的隸屬。

『從農奴的勞役「解放」出來的農民，在解放者手裏表現出來的，只是一個被壓扁的、被掠奪的、更下賤的人。他們是束縛在他（自己）的土地上。這塊土地只有這麼大，除了使他自願的接受農奴的勞役之外，再無實惠了。於是農民又得重新耕耘他的舊主人的土地，即租佃那塊被「割」了去的、他以前使用的土地。在冬天，他就被僱下來作夏天的活，因爲他要這樣才能償付他從地主那裏借來喂飽他的家人的穀子』（註三）。

資本主義，混雜着半農奴制的殘餘，以兩種途徑侵入俄國農村。第一種，是由於小麥市場的擴大而來的農業商品生產的增加。早在十九世紀的初年，俄國的小麥開始流入英國與西歐時，許多地主便把他的莊園視為企業，而對由商業性的經營而來的進項便極為重視。這種事實，一方面延長農奴的勞動時間，激起農民不穩的浪潮。可是同時，又使少數「進步的」地主確信擺脫對農奴的義務，照他們自己的方法來組織生產更為有利。我們可以說，小麥輸出的增長對一八六一年「解放」是有重大的作用的。

農奴的解放使農民自己更接近世界市場。俄國農村，這時不僅依存於收穫量，而且還依存於小麥的市場價格。俄國的農民大眾在他們還沒有完全解除農奴的束縛之時，就發現他們自己又陷於一種新的壓迫之下。在他們解放之後，短短的還不到十年，他們又被投入商品生產和貨幣義務裏。世界的小麥的價格不久便開始了一個長期的、緩慢的、無情的低落，逼使農民除了村裏分配給他們的土地之外，更要設法獲得補充土地，地主向他索取的地租也就跟着步步高升了。

這種情勢在農民自身間造成一種新的分化。舊式農民（即主要的是屬於家計性 *Subsistence Farmer* 的「中」農）的地位是沒落了。農民中，沒有相當的剩餘生產物來供應市場的，都陷入債務累增的狀態中。如果他們從事工資勞動去清償債務時，勢必要疏忽他們的農

業勞作而跌入新的『貧』農羣中，他們雖然束縛在他們的分有地裏，可是事實上他們經常依靠出賣勞力來生活（註四）。至於另一部份能够增加商業性的生產而景況優裕起來的農民，他們變成了小資產階級，他們剝削鄰近的貧農，他們的生產，主要的是爲了供應市場。

另一種資本主義侵入俄國農村的途徑，是農家的手工業的發展，因爲農民的家庭在出賣他們的生產物之後，他們便會僱用更多的勞動者來生產更多的供應市場的商品。這種司空見慣的過程，是任何讀過經濟史的人所熟知的，只是在俄國發生得較他處略遲罷了。自此以後，農民便追求廣闊的市場，同時也隸屬於商人資本了。再進一步是轉化爲分工更細的製造業。這樣準備好機器生產與大工業的發展基礎。

列寧在獄中和放逐期間（自一八九五年十二月至一九〇〇年二月）分析與研究了他的同志暗中輸送給他的大量文件後，寫了一部有里程碑之譽的「俄國資本主義的發展」。他指出資本主義發展的諸階段，在這一時期內同時存在於全俄各地，他還指出許多農村的工廠在性質上根本是資本主義的。

帝俄內部的對比 大地主與農民間的對比固然令人爲之目眩，但是在農民自身間所發生的新對比也同樣的有重要性。這兩方面的材料對了解俄國革命前的階級力量是很重要的。

一千二百三十萬農戶分有的土地，平均只有三十英畝，其中的一半，分有的土地大約少於二十二英畝。

歐俄的土地所有（一九〇五年）（註六）

地主個人的私有地 (土地數量)	土地所有者人數	總面積(英畝)
27,000英畝以上	699	56,155,961
1,350到27,000英畝	27,134	111,220,606
1,350 英畝以下	725,018	64,376,430
總 數	752,881	231,751,997
農民的分有地(分有數量)		
81 英畝以上	617,715	88,277,877
40.5到81 英畝	1,551,904	84,434,189
21.6到40.5英畝	3,932,485	113,893,892
21.6 英畝以下	6,175,251	82,989,584
總 數	12,277,355	369,525,542

七十五萬三千地主所掌握的土地，平均都在三百英畝以上，這裏包括六百九十九個地主，每人約有土地二萬七千英畝，平均每人有八萬英畝。沙皇尼古拉·羅曼諾夫個人便有土地一億一千萬到一億一千五百萬英畝；他的親屬有土地二千餘萬英畝。教會用以維持教士的土地，約五百五十萬英畝。（註五）

根據上表看起來，六百餘萬農民，即平均只擁有十三英畝半的最小有分地的農民，他們的全部土地的數量，相當於每人至少擁有一千三百五十英畝（平均是六千英畝）的二萬七千八百三十三個地主的土地。

農民的土地，在波羅的海諸省及新拓殖的

南部和東南部，其數量比俄國原有諸省爲大。最顯著的是哥薩克人，他們所掌有的土地，平均都在一百四十英畝以上。哥薩克人是十七世紀逃亡的農奴的後裔，定居在頓河平原。他們的獨立狀態使他們有別於一般農民，在農民騷動時，又使他們成爲特別有用的一支軍隊。

在農村公社裏，分有地的分配也很不公平。由於農奴的舊有等級，土地分配在開始時就是不平等的，所以農民間的差異以後變得更爲顯著。上層的集團，他們發展爲真正的小資產階級的農業經營者，他們能够購入或租佃追加的土地，變成農民中主要的商品生產者。他們普遍的都有其他的收入來源，諸如放利、經商、開設手工業的店鋪等等。「這些有錢的農民比之地主更善於壓榨和騙取他們的同階層的農民」(註七)。他們統治着農村公社並且重重的壓榨他們鄰近的貧農，贏得「富農」(Kulak)的稱號(Kulak 這一名詞，在俄文的原意是「拳頭」的意思)。

至少佔歐俄農民的半數的另一對極，是貧窮到不能夠生產其生活資料，依靠賺取工資來維持生活的農民。固然因爲分有地上還登記着他的姓名，還可以把他們歸入農民之列。但事實上，這些農民早已把他們的分有地租給鄰近的富農離鄉另找工作了。其中若干雖然留在他們的分有地上，可是他們主要的是依靠爲富農和地主工作來生活。

因此，俄國在一九〇五年前，農民包括着四個在性質是非常不同的階層。